

Ref: Impresión 5.000 ejemplares
edición especial en inglés
El Mercurio

UFP/td

Nueva York, 19 de octubre 1973

OFICIO DC 1491/428

SEÑOR MINISTRO:

94018

1. Por telex No.339 US me instruyó en el sentido de imprimir 5.000 ejemplares de la traducción al inglés de la edición internacional especial de El Mercurio del mes de septiembre, en el que se proporcionaba abundante material informativo acerca de las causas del pronunciamiento militar de septiembre pasado. Para tal efecto me hizo llegar dicha traducción al inglés en stencils.

2. Una vez finalizada en esta Misión Permanente las actividades de impresión del discurso de US ante la Asamblea General de las Naciones Unidas en los idiomas español e inglés, he tomado contacto con diversas firmas en la ciudad de Nueva York en orden a obtener la reproducción de dichos stencils con resultado negativo.

3. En efecto, los stencils que se hicieron llegar a esta Misión y que fueron hechos en Santiago no corresponden a las máquinas de mimeógrafos actualmente en uso. En igual situación se encuentran las máquinas mimeográficas de esta Misión Permanente, Consulado, oficinas Corfo, etc. El principal obstáculo se encuentra en el sistema de perforaciones superiores de los stencils.

4. Además me indican que de un stencil se puede reproducir unas 2.000 a 2.500 copias, pero en ningún caso 5.000, para lo cual habría que preparar doble grabación.

5. En vista de lo anterior y después de haber consultado con Ministro Consejero señor Fernando Zegers, quien estuvo en Santiago trabajando directamente en este asunto, me permito devolver los referidos stencils con el objeto que puedan ser reproducidos en las máquinas existentes en esa.

6. Sin embargo, me permito hacer presente a US que si adoptara la decisión de rehacer dichos stencils en lo posible se revisara la traducción al inglés la que, en general, adolece de algunos defectos.

7. Finalmente, algunas empresas especializadas en la materia me sugieren como un medio de abaratar los costos, el

AL SEÑOR
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
SANTIAGO DE CHILE

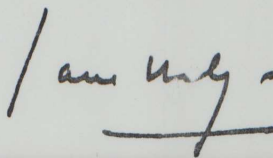
/2...

REGISTRADO
DE PARTES

CON ANEXO

utilizar el sistema offset de reproducción. En este caso, entregándole el texto correspondiente escrito a máquina, espacio seguido (para lo cual se calcula que serían unas 80 páginas en lugar de 130) e imprimiendo el texto en ambos lados de cada hoja, su costo mínimo alcanzaría a 2.500 dólares los 5.000 ejemplares compaginados.

Dios guarde a US.,



James Holger
Encargado de Negocios a.i.